

BIBLIOGRAPHIE DE LA LINGUISTIQUE MANDE SOVIÉTIQUE

par Valentin VYDRINE

Dans la notice bibliographique qui suit, toutes les oeuvres des auteurs soviétiques sont mentionnées, qu'elles aient été publiées en URSS ou à l'étranger. J'y ai aussi inclus les publications des auteurs étrangers parues en URSS et qui ne figuraient pas dans la bibliographie de Mme Platier. Ces auteurs sont des africains, boursiers préparant leur Thèse ou enseignants en langues africaines, dans une Université soviétique. En URSS, généralement, les Thèses de Doctorat ne sont pas publiées, mais un résumé de 10 à 15 pages dactylographié est obligatoirement tiré à 100 ou 200 exemplaires.

Les noms des auteurs et les titres de leurs travaux sont donnés en russe (alphabet cyrillique) et en traduction française (alphabet latin); le classement est fait selon l'ordre de l'alphabet cyrillique.

La plupart des publications sont assorties d'un bref résumé pour donner au lecteur français une idée de leur contenu - je suis responsable de cette analyse. Quand ce résumé manque, cela signifie, soit que le titre reflète suffisamment le contenu de l'oeuvre, soit que je n'ai pu avoir accès à cette publication pour en faire l'analyse; dans ce dernier cas, la chose est signalée par un astérisque.

Toutes les publications mentionnées ici se trouvent à la Bibliothèque Nationale Lénine, ainsi que dans la plupart des bibliothèques universitaires et dans celle de l'Académie des Sciences de l'URSS.

Notons qu'en URSS, il y a deux centres d'études des langues mandé; l'un est rattaché à l'Institut d'Ethnologie de l'Académie des Sciences de l'URSS et de l'Université de Léninegrad où les langues maninka et bambara sont enseignées; l'autre se trouve à l'Institut de Linguistique de l'Académie des Sciences de l'URSS à Moscou où beaucoup d'africains bamanisants ont soutenu leurs thèses. Autrefois, il y avait un autre Centre d'Etude du bamana à l'Institut d'Afrique et d'Asie, rattaché à l'Université de Moscou, mais depuis le début des années 80, on n'y enseigne plus cette langue et on n'y conduit plus de recherches sur ce sujet.

(1) Pour diverses raisons, les publications soviétiques étaient mal représentées dans la Bibliographie Linguistique Mandé, parue dans le N°9 de Mandenkan; c'est pour combler cette lacune que nous avons sollicité notre collègue, V. Vydrine qui, très aimablement, nous a adressé la liste annotée que l'on trouvera ici.

АРСЕНЬЕВ, Владимир Романович - ARSENJEV, Vladimir Romanovič.

(1) К истории терминологии территориально-административного деления у бамбара (Республика Мали) - (2): 5. - De l'histoire de la terminologie de la division administrative et territoriale chez les Bambara (République du Mali).

(Correspondance entre la division administrative bamana traditionnelle et moderne).

(2) Общность по "клановому имени" ("джаму") у населения верховьев Сенегала и Нигера. - в книге: Этническая история Африки. Доколониальный период. Москва: Наука, 1977: 138-151. - Communauté de "nom clanique" ("jamu") de la population de l'Haute Sénégal-Niger.

(Correspondance entre les groupes ethniques et les sous-systèmes du Mali).

*(3) О содержании этнонима "бамбара". - в книге: Краткое содержание докладов годичной научной сессии Института этнографии 1974-1976. Ленинград: Наука, 1977: 85-87. - Du contenu de l'ethnonyme "bambara".

(4) Бамбара: лингвистические и социальные аспекты этнической истории. - Советская этнография, № 3, 1978: 59-71. - Les bambara: aspects linguistiques et sociaux de l'histoire ethnique.

(Ethnogénèse des bamana. Etymologie de l'ethnonyme bamana. Corrélation entre l'histoire politique de Soudan Occidental et les niveaux de l'ethnicité des peuples mandingues).

АРСЕНЬЕВ, Владимир Романович; ПОПОВ, Владимир Александрович - ARSENJEV, Vladimir Romanovič & POPOV, Vladimir Aleksandrovič.

- К типологической характеристике современной системы терминов родства бамбара. - в книге: Полевые исследования Института этнографии,

1978. Москва: Наука, 1980: 171-180. - De la caractéristique typologique du système contemporain des termes de parenté chez les bambara. (Essai de description à partir de la méthode d'analyse des composants. Tentatives peu heureuses de l'étymologie des termes de parenté bamana).

БАХАРЕВА, Софья Никифоровна - BAKHAREVA, Sofia Nikiforovna.

(1) Каталог диких сородичей культурных растений Западной Африки (в помощь экспедициям). Ленинград, 1978: 166 p. - Catalogue des parents sauvages des plantes cultivées de l'Afrique de l'Ouest.

(Les noms des plantes sont présentés en langues de l'Afrique de l'Ouest, y compris les langues Mandé (bamana, susu, mano, mandinka e.t.c.) dans une transcription non-scientifique).

(2) Растительные ресурсы Западной и Центральной Африки. Ленинград: Наука, 1988: 237 p. - Les ressources végétales de l'Afrique Occidentale et Centrale.

(Une description détaillée de 46 plantes cultivées en Afrique et essai de l'histoire de leur diffusion. Les noms des plantes en langues africaines sont présentées par pays, sans indiquer de quelle langue il s'agit et en transcription non scientifique).

БЕРГЕЛЬСОН, Мира Борисовна - BERGELSON, Mira Borisovna.

*(1) Структура и семантика относительного предложения в бамана. - в книге: Проблемы языков Азии и Африки. Москва, 1979: 70-83. - Structure et sémantique de la proposition relative en bamana.

*(2) О явлении топикализации в языке бамана. - Тезисы докладов III Всесоюзной конференции африканистов. Москва, 1979: 113-115. - Sur le phénomène de la topicalisation dans la langue bamana.

(3) Конструкции с топиком в бамана. - в книге: Вопросы африканского языкознания. Выпуск II. Москва: Издательство Московского университета, 1983: 107-116. - Constructions avec le topique en bamana.

(Rôle syntaxique du groupe topicalisé en bamana. Types des constructi-

ons où la topicalisation est possible).

(4) Семантико-синтаксические типы предложений в языке бамана. - (4): 133-135. - Types sémantico-syntaxiques des propositions dans la langue bamana.

* (5) Деривация глагольных конструкций и категория переходности в языке бамана. - в книге: Лингвистические исследования (типология, диалектология, этимология, компаративистика). Москва, 1985: 28-44. - Dérivation des constructions verbales et la catégorie de la transitivité/intransitivité dans la langue bamana.

(6) Синтаксис монопредикативных и полипредикативных конструкций в языке изолирующего типа (на материале языка бамана). Москва: Институт языкознания АН СССР, 1985. Кандидатская диссертация. - Syntaxe des constructions mono et poly-prédicatives dans une langue isolante (sur le matériel de la langue bamana). Thèse de doctorat. Institut de linguistique, Moscou.

(Essai assez réussi de description du système de syntaxe bamana à partir de la méthode de l'école structurale de Moscou. Les problèmes des parties du discours et de la sémantique du temps et de l'aspect en bamana sont aussi étudiés. Le système tonal est le plus souvent ignoré.

* (7) Принципы построения функциональной грамматики для языка изолирующего типа. - Тезисы научно-практической конференции "Функциональные проблемы грамматики". Вологда, 1986. - Principes d'organisation de la grammaire fonctionnelle pour une langue du type isolant.

(8) Использование стратегий при производстве и понимании сочиненных конструкций (на материале языка бамана). - IV Всесоюзная школа молодых востоковедов. Тезисы. Том III. Языкознание. Москва: Наука, 1986: 18-21. - Emploi des stratégies pour la création et la compréhension des constructions de coordination (sur le matériel de la langue bamana). (La corrélation entre 4 types principaux des constructions

de coordination est étudiée: constructions participiales, à prédicats contiguës, à prédicats dépendant avec la marque kâ, constructions nominalisées).

(9) Местоименные анафорические средства языка бамана. - Тезисы конференции аспирантов и молодых сотрудников. Языкознание. Москва: Наука, 1988: 13-16. - Procédés anaphoriques pronominaux de la langue bamana. (Corrélation des pronoms à et ò en bamana dans les propositions poly-prédicatives).

(10) О взаимосвязи лексического и грамматического значений в лексике изолирующего языка (на материале бамана). - Лексикология и словообразование африканских языков. Москва: Издательство Московского университета, 1988: 87-89. - (De la corrélation du sens lexical et grammatical dans le système lexical d'une langue isolante (sur le matériel bamana). (Essai de définitin du sens prototypique de certains mots grammaticaux, surtout les postpositions).

(11) Грамматическая метафора в бамана. - (5): II0-III. - Métaphore grammaticale en bamana.

(Une réflexion au sujet des perspectives de l'application des idées de Lakoff & Johnson 1980 au matériel bamana).

* (12) Проблема частей речи в изолирующем языке. - Типология частей речи. Москва: Наука (в печати). - Typologie des parties du discours dans une langue isolante (à paraître).

(Surtout sur la base du matériel bamana.).

* (13) Императивные конструкции в бамана. - в книге: Типология императивных конструкций. Ленинград: Наука (в печати). - Constructions impératives en Bamanan (à paraître).

BERGELSON, Mira Borisovna; DIABATE, Желимакан - BERGELSON, Mira Borisovna & DIABATE, Diélimakan.

- Номинализованные конструкции в языке бамана. - (4): 136-138. -

Constructions nominalisées dans la langue bamana.

(Particularités de la nominalisation des groupes verbaux par la dérivation lexico-syntaxique).

БЕРГЕЛЬСОН, Мира Борисовна; КОНАТЕ, Адама Фарима. – BERGELSON, Mira Borisovna & Konatè, Adama Farima.

Некоторые синтаксические особенности диалекта беледугу в сопоставлении со "стандартным бамана": употребление нулевого анафорического элемента. – (6), выпуск I: 94–103. – Quelques particularités syntaxiques du dialecte bèlèdougou comparées au "bamana standard": l'emploi de l'élément anaphorique zéro.

БЕРТЕ, Салиф – BERTE, Salif.

– Опыт описания лексической системы младописьменного языка (на материале языка бамана). Москва: филологический факультет Московского университета, 1983. Кандидатская диссертация. – Essai de description du système lexical d'une langue à tradition écrite récente (sur le matériel de la langue bamana. Thèse de doctorat. Faculté de lettre de l'Université de Moscou.

(Esquisse de grammaire bamana: parties du discours, les mots composés, syntagmes compactes. Organisation interne de certains groupes sémantiques. Histoire de la lexicographie bamana. Principes de l'organisation du dictionnaire bamana-français-russe).

БРОНЕТСКИЙ, Анатолий Ростиславович – BRONETSKIJ, Anatolij Rostislavovič.

(1) О глагольных формах языка бамбара. – в книге: Африканская филология. Москва: Издательство Московского университета, 1965: 73–102. – Sur les formes verbales de la langue bambara.

(La première étude soviétique consacrée à la langue bamana. Une revue assez complète du système aspecto-temporel de bamana).

(2) Формы на -to и -len в языке бамана. – (2): 7–8. – Formes en

-to et -len dans la langue bamana.

(L'auteur nie le caractère participial : des dérivés en -to (que A. Bronetskij écrit -to) et en -len. Il essaie de décrire la sémantique de ces formes).

ВАСИЛЕВИЧ, А.П.; Кулибали, Плеах – VASILEVIČ, A.P. & COULIBALI, Pleah.

– Цветонаименование в бамана (Проблема полноты материала при исследовании гипотезы Сепира–Уорфа). – в книге: Лексико-грамматические сопоставительные исследования в развитых и младописьменных языках (бамана, малагасийский). Москва: Издательство Университета дружбы народов, 1985: 16–28. – Désignation des couleurs en bamana: Problème d'intégralité du matériel pour les études de l'hypothèse de Sapir-Whorf.

ВИНОГРАДОВ, Виктор Алексеевич – VINOGRADOV, Viktor Alekseevič.

7(1) Менде письмо. – Африка. Энциклопедический справочник. Том 2. Москва: Советская энциклопедия, 1987: 177. – L'écriture mendé. Un article dans l'encyclopédie spécialisée "Afrique".

(2) Ваи письмо. – Африка. Энциклопедический справочник. Том I. Москва: "Советская энциклопедия", 1986: 388. – L'écriture Vaï. Un article dans l'encyclopédie spécialisée "Afrique".

ВЫДРИН, Валентин Феодосьевич – VYDRINE, Valentin Feodosievič.

(1) Употребление личных местоимений в составе дополнительной синтагмы в языке лоома. – Тезисы конференции аспирантов и молодых научных сотрудников. Том I, часть II. Москва: Институт востоковедения АН СССР, 1985: 166–167. – Les pronoms personnels dans le syntagme complétif en langue looma.

(2) Неличные местоимения в языке лоома. – Вестник Ленинградского государственного университета. Серия 2, выпуск 3, 1986. – Pronoms impersonnels dans la langue looma.

(Une description plutôt sommaire et superficielle).

(3) Следы именной классификации в языках манде. - IV Всесоюзная школа молодых востоковедов. Тезисы. Том Ш. Языкознание. Москва, 1986 : 39-42. - Traces de la classification nominale dans les langues mandé. (Aperçu préliminaire. Les mêmes idées plus élaborées dans l'article de 1989, cf. "Reflection...")

(4) Распространение старомандингского письма в Гамбии. - История культуры народов Африки. Материалы выездной сессии Научного совета Академии Наук СССР по проблемам Африки (Ленинград, II-III.05.1983). 2 часть. Москва: Наука, 1986: 194-199. - L'écriture vieille-mandingue en Gambie. (L'écriture mandinka en caractères arabes et les conditions de son existence en Gambie).

(5) Низкий тон в языке лоома. - Всесоюзная конференция аспирантов и молодых научных сотрудников. Москва: Институт востоковедения АН СССР, 1987. Том II: 35-37. - Le ton bas dans la langue Looma. (Supposition de liaison possible entre le ton bas dans le Looma contemporain et une marque de classe nominale en proto-mandé).

(6) Язык лоома. Москва: Наука, 1987: 121 p. - La langue looma. (Une description grammaticale assez superficielle. Le système tonal n'est pas décrit. Le matériel des groupes dialectaux différents est considéré. Un dictionnaire pluridialectal looma-russe : (43 des 121 pages) complète la description.

(7) Эволюция системы начальных согласных в кпелле. - (6): 19-24. - L'évolution du système des consonnes initiales en Kpelle. (Un fragment de la reconstruction du système consonantique proto-марке Sud-Ouest, cf. l'article de 1989 en "Zeitschrift...").

(8) Согласные с дополнительной артикуляцией в начальной позиции в диалекте бамана области Беледугу (говор дер. Дийон). - Историческое развитие языков и методы его изучения. Тезисы межвузовской конференции (Свердловск, 25-27.10.88). Часть II: 145-146. - (Les consonnes d'articulation secondaire dans la position initiale du dialecte Bamana du

Bèlèdugu (le parler du village de Diyôn).

(Un fragment de travail collectif de V.Vydrine et A.Konatè, publié intégralement en Mandenkan, 17).

(9) Reflection of the nominal classification in Manden and South-Western Mandé: the Classification category. - Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung. Berlin, Bd. 42, N. 1, 1989: 90-101.

(Argumentation pour la reconstruction des classes nominales en proto-mandé. Essai de reconstruction du système des consonnes initiales en proto-mandé Sud-Ouest).

(10) Становление языка бамана и ранний Сегу. - Лингвистическая реконструкция и древнейшая история Востока. Тезисы докладов Международной конференции. Москва, 29.05-02.06.1989. Часть 3: 20-24. - Emergence de la langue bamana et le Ségou Ancien.

(Les conditions historiques et géopolitiques de l'apparition de la langue bamana en XVII - XVIII s. et de sa diffusion au Soudan Occidental).

(11) Прилагательные в бамана. - (5) выпуск IV, часть II. Москва: Наука, 1989: 112-114. - L'adjectif en bamana.

(Argumentation pour l'existence de l'adjectif comme une partie du discours à part. L'emploi adjectival des mots d'autres parties du discours: substantifs, verbonominaux, verbes statifs, adverbes).

(12) Семантика суффикса -ма в бамана. - V Всесоюзная школа молодых востоковедов. Том II. Языкознание. Москва: Наука, 1989: 35-37. - La sémantique du suffixe -ma en bamana.

ВЫДРИН, Валентин Феодосьевич; ПОЗДНЯКОВ, Константин Игоревич - VYDRINE, Valentin Feodosievic & POZDNIKOV, Constantin Igorevič.

- Реконструкция фонетической системы праманден. - в книге: Африканское историческое языкознание. Москва: Наука, 1987: 294-356. - Réc-

construction du système phonétique proto-mandingue.

(Essai préliminaire basé sur un matériel assez limité. La reconstruction d'un système consonantique initial, médiane et du vocalisme. Argumentation pour la reconstruction de classes nominales en proto-mandé.

Le même article avec les changements minimes publié en allemand:

POZDIAKOV, K & VYDRIN, V. "Die Entwicklung des phonetischen Systems des Prämanden. - Nasalität und Entwicklung des phonologischen Systems der Mandesprachen". - Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung. Berlin, Bd. 39, N. 5, 1986: 549-561 (1ère partie); "Rekonstruktion des phonologischen Systems der Prämanden". - Zeitschrift... Bd. 41, N. 3, 1988: 353-371 (2ème partie; dans cette partie il y a beaucoup des fautes de traduction).

ВЫДРИН, Валентин Феодосиевич; КОНАТЕ, Адама Фарима - VYDRINE, Valentin Feodosievitch & KONATE, Adama Farima.

(1) Нейтрализация противопоставлений в сочетаниях "согласный-согласный" в говоре дер. Дийон (обл. Беледугу) языка бамана. - Всесоюзная конференция аспирантов и молодых научных сотрудников. Языкознание. Москва: Наука, 1988: 29-32. - La neutralisation des oppositions dans la combinaison "consonne-consonne" dans le parler du village Diyôn (Bêlêdugu) de la langue Bamana.

(Un fragment de l'étude publiée intégralement en Mandenkan, 17).

(2) Le système phonologique du dialecte Bamana du Bêlêdugu (village de Diyôn)". - Mandenkan, 17, printemps 1989: 1-40.

(Le système des consonnes initiales et médianes; inventaire des voyelles, les combinaisons possibles des voyelles dans les mots dissyllabiques, e.t.c.)

ГОЛОВИНА, И. - GOLOVINA, I.

- Манле языки. - Африка. Энциклопедический справочник. Том 2. Москва: Советская энциклопедия, 1963: 31. - Les langues mandé. Un article dans l'encyclopédie spécialisée "Africa".

ДЕМБЕЛЕ, Ламин - DEMBELE, Lamin.

(1) Опыт систематизации лингвистической терминологии в языке бамана. - (6), выпуск 1: 19-26. - Essai de systématisation de la terminologie linguistique dans la langue bamana.

(Les principaux procédés de création des termes linguistiques en bamana).

(2) Принципы формирования лингвистической терминологии в языке бамана. Кандидатская диссертация. Ленинградский университет. Ленинград, 1989. - Les principes de formation de la terminologie linguistique dans la langue bamana. Thèse de Doctorat. Université de Leningrad.

(Etude théorique des principes de formation de la terminologie scientifique. Les tons ne sont pas notés. Le supplément est un dictionnaire russe-bamana de plus de 1400 termes linguistiques).

ДИАБАТЕ, Джелимакан - DIABATE, Diélimakan.

(1) Общая тоновая характеристика диалектов баманан. - (6), выпуск I: 32-36. - La caractéristique générale tonale des dialectes bamanan. (Un aperçu très sommaire des différences tonales entre les dialectes bamanan de l'Ouest et de l'Est).

(2) Принципы фонетического варьирования слова (на материале диалектов бамана). Кандидатская диссертация. Институт языкознания АН СССР. Москва, 1986. - Les principes de variation phonétique du mot (sur le matériel des dialectes bamanan). Thèse de Doctorat. Institut de linguistique, Moscou.

(Une revue très peu systématisée des matériaux des différents dialectes mandingues du Mali).

ДИАБАТЕ, J. voir БЕРГЕЛЬСОН, Мира Борисовна.

ДИАКИТЕ, Джибрил - DIAKITE, Djibril.

(1) Предварительное описание идеофонов в бамана. - (6), выпуск 1: La description préliminaire des idéophones en bamana.

(Aperçu sommaire sur le thème de la thèse).

(2) Звукоизобразительные слова и класс идеофонов в языке бамана. - (5): 117-118. - Les onomatopées et la classe des idéophones dans la langue bamana.

(Caractéristique des onomatopées et des idéophones. Les fonctions des idéophones).

(3) Идеофоническая лексика в системе частей речи (на материале языка бамана). Кандидатская диссертация. Институт языкознания АН СССР. Москва, 1989. - La lexique idéophonique dans le système des parties du discours (sur le matériel de la langue bamana). Thèse de Doctorat. Institut de linguistique, Moscou.

(La phonologie des idéophones, leurs phénotypes, la variation de la forme phonétique. La syntaxe et la morphologie des idéophones bamana).

ДИАКИТЕ, Джисрил; Журковский, Борис Владимирович - DIAKITE, Djibril & ZOURKOVSKIJ, Boris Vladimirovič.

- Звукоизобразительные слова в системе частей речи (на материале языка бамана) - Африка: культура и общество. Материалы выездной сессии Научного совета по делам Африки, Ленинград, 3-6 мая 1988. Выпуск II. Москва, 1989: 39-45. - Les onomatopées dans le système des parties du discours (sur le matériel de la langue bamana).

(Phénotypes des onomatopées en bamana. Fonctions syntaxiques des onomatopées).

ДИАНЕ, Мамади - DIANE, Mamadi.

- Национальные языки в Гвинее: проблемы внедрения и опыт преподавания. - (6). Выпуск I: 37-41. - Les langues nationales en Guinée: problèmes d'implantation et l'expérience de leur enseignement.

(Aperçu sommaire de l'expérience guinéenne 1958-1984).

ДИАРА, Абу - DIARA, Abou.

(1) О тонах в языке бамана. - (4): 115-117. - Sur les tons dans la langue bamana.

(Une description sommaire du système tonal bamana).

(2) Фонетико-фонологическое исследование диалектов младописьменного языка (на материале бамана). Кандидатская диссертация. Институт языкознания АН СССР. Москва, 1985. - Etude phonético-phonologique des dialectes d'une langue à courte tradition écrite (sur le matériel de bamana). Thèse de Doctorat. Institut de linguistique, Moscou.

(Etude expérimentale des caractéristiques tonales en bamana du Kaarta et de Bamakô).

ДИАРРА, Минабе - DIARRA, Minabé.

*- Народы Мали. Этно-лингвистический очерк. Кандидатская диссертация. Ленинградский университет. Ленинград, 1972. - Les peuples du Mali. Thèse de doctorat. Université de Leningrad.

ДУМБИЯ, Грейма - DOUMBIA, Brehima.

*- Язык гриотского эпоса народа бамана. Кандидатская диссертация. Институт языкознания АН СССР. Москва, 1976. - La langue épique des griots du peuple bamana.

ЖУРИНСКИЙ, Альберт Николаевич - ŽOURINCKIJ, Albert Nikolaevič.

- Роль гриотской поэзии в языковой ситуации Республики Мали (на материале эпоса "Буакариджан"). - (3): 138-155. - Rôle de la poésie des griots dans la situation linguistique de la République du Mali (sur le matériel de l'épique "Bwakarijan").

(Exposé de l'épique "Bwakarijan". Analyse des procédés stylistiques de l'épopée).

ЖУРКОВСКИЙ, Борис Владимирович - ŽOURKOVSKIJ, Boris Vladimirovič.

(1) Типология идеофона в бамана. - (6), выпуск I: Typologie de l'idéophone en bamana.

(2) "Аллолингвистические" суффиксы в идеофонах африканских языков. - (5); 114-115. - Les suffixes "allolinguistiques" dans les idéophones des langues africaines.

(Les suites consonantiques, de type de burukutu, durukutu e.t.c. en bamana, sont considérées comme les "suffixes allolinguistiques").

ЖУРКОВСКИЙ, Е.В. voir ДИАКИТЕ, Джибрил

КОНАРЕ, Демба - KONARE, Demba.

- Структура и семантика глагола (на материале языка бамана). Кандидатская диссертация. Институт языкознания АН СССР. Москва, 1983. - Structure et sémantique du verbe (sur le matériel de la langue bamana). Thèse de Doctorat. Institut de linguistique, Moscou.

(L'auteur cherche à décrire tout le domaine du verbe, mais ses approches ne sont pas toujours adéquates, l'influence de la grammaire russe traditionnelle se sent bien. La thèse a pour le supplément un dictionnaire des verbes bamana. Les tons ne sont pas marqués).

КОНАТЕ, Адама - KONATE, Adama.

Сопоставительный анализ диалектов Беледугу и Бамако языка бамана (фонетика, грамматика). Кандидатская диссертация. Институт языкознания АН СССР. Москва, 1989. - Analyse comparative des dialectes Bèlédougou et de Bamakò de la langue bamana: la phonétique, la grammaire. Thèse de Doctorat. Institut de linguistique, Moscou.

(Description détaillée de la phonologie des deux dialectes. Comparaison de leurs systèmes prédicatifs et des postpositions; analyse du système des pronoms anaphoriques du bamana du Bèlédougou. Le supplément est un dictionnaire contrastif des bamana du Bèlédougou et de Bamko).

КОНАТЕ, Адама - voir БЕРГЕЛЬСОН, Мира Борисовна.

КОНАТЕ, Адама Фарима - voir ВЫДРИН, Валентин Феодосиевич.

КУЗНЕЦОВ, Петр Саввич - KOUZNETSOV, Piotr Savvič.

- О местоимениях в языке ваи. - Africana, III (ТМЭ, н.с., том 52). Москва-Ленинград: Наука, 1959: 161-168. - Sur les pronoms dans la langue vaï.

(Fonctions et étymologie des pronoms personnels en Vaï. Une tentative d'analyse du problème: "propriété aliénable/inaliénable" sur la base des idées extralinguistiques).

КУЛУБАЛИ, Диоколо Адама - KOULOUBALY, Diokolo Adama.

- Рефлексивные глаголы в баманан. - (5): 115-117. - Les verbes réfléchis en bamanan.

(Une tentative préliminaire de classification syntaxique des verbes réfléchis en bamana).

КУЛИБАЛИ, Шейк Плеах Абдул Гадри - COULIBALY, Cheik Pleah Abdoul Gadyr.

- Вопросы формирования литературного языка (на материале бамана). Кандидатская диссертация. Институт языкознания АН СССР. Москва, 1982. - Problèmes de la formation d'une langue littéraire (sur le matériel de bamana). Thèse de Doctorat. Institut de Linguistique, Moscou.

КУРУМА, Фамори - KOUROUMA, Famori.

О глагольной системе языка малинке. Кандидатская диссертация. Ленинградский университет. Ленинград, 1969. - Sur le système verbal de la langue malinké. Thèse de Doctorat. Université de Leningrad.

(Un oeuvre très originale et très discutable. Les tons ne sont pas notés).

ЛЕМЕШКО, Борис Г. - LEMESCHKO, Boris G.

Локатив в языке малинке (диалект Канкана). - в книге: Исследования по филологии стран Азии и Африки. Ленинград, 1966: 67-75. - Le locatif dans la langue malinké (dialecte de Kankan).

(Les lexèmes à sémantique locative (la, ma, ro/do) en Maninka que l'auteur compare aux formants locatifs dans les autres langues mandé (Кре-

llé, Bisa, Susu, e.t.c.) et aux classes locatives en bantou).

(2) К характеристике глагольной системы языков манинка и самана. Africana VIII (ТМЭ, н.с., том 96) Ленинград: Наука, 1971: 201-212. - La caractéristique du système verbal des langues maninka et bamana. (Une description comparative, dépassée dans les points principaux, des systèmes verbaux du Maninka (un dialecte proche du Wasulunka) et du Bamana (dialecte de Mourdiah); la dérivation verbale, le système des marques prédicatives. Un résumé en français).

Мандинго (s.a.) - Африка. Энциклопедический справочник. Том 2. Москва: "Советская Энциклопедия", 1963: 32. - Mandingo. Un article dans l'encyclopédie spécialisée "Afrique".

НИКИТИН, Алексей А. - NIKITINE, Aleksej A.

- Реконструкция интервокальных дентальных в праманден. - (6): 25-29. - La reconstruction des consonnes dentales intervocaliques dans le proto-mandingue.

(Analyse critique de la reconstruction de Vydrine, Pozdnâkov; une nouvelle variante de la reconstruction sur la base d'un matériel nouveau).

ПЕТРЯНКИНА, В.И. - PETRIANKINA, V.I.

Типы предложения и интонация в языке самана. - в книге: Вопросы африканского языкознания. Выпуск II. Москва: Издательство Московского университета, 1983: 107-116. - Types de proposition et intonation dans la langue bamana.

(L'auteur conteste la nature tonale du bamana et ne trouve dans cette langue que des signes tonaux résiduels).

ПОЗДНАКОВ, Константин Игоревич - POZDNAKOV, Constantin Igorevič.

(1) Становление категории вида в языках манден. - (2): 30-31. - Le

devenir de la catégorie de l'aspect dans les langues mandingues.

(L'origine des formes aspectuelles du verbe dans les langues maninka et bamana. L'idée de développement du parfait en -ra/-na sur la base de l'imparfait).

* (2) Генетическая классификация языков манде. - Тезисы I международного симпозиума учёных социалистических стран на тему "Теоретические проблемы восточного языкознания", часть II. Москва, 1977. - La classification génétique des langues mandé.

(3) Перспективы развития языков манде в Республике Мали. - в книге: (3): 123-137. - Les perspectives de développement des langues mandé en République du Mali.

(Aperçu de la situation sociolinguistique au Mali).

* (4) Некоторые аспекты сравнительного фонетического анализа (на материале языков манде). Депонировано в ИНИОН, 1978. - Certains aspects de l'analyse phonétique comparative (sur le matériel des langues mandé).

(5) Языки манде (сравнительно-исторический анализ). Кандидатская диссертация. Институт востоковедения АН СССР. Москва, 1978: 170+210. - Les langues mandé (analyse historio-comparative). Thèse de Doctorat. Institut des études orientales, Moscou.

(Une méthode originale lexico-statistique pour la recherche des correspondances régulières phonétiques et la vérification des résultats comparatifs. Essai de l'application de cette méthode pour les langues mandé. Une tentative de reconstruction du système des consonnes initiales proto-mandé. Le supplément est un dictionnaire préliminaire étymologique des langues mandé).

(6) Вопросы методики сравнительно-генетического анализа (на материале языков манде). - Вопросы языкознания, 1980, № 3: 15-21. - Les problèmes de méthode d'analyse génético-comparative (sur le matériel des langues mandé).

(L'essence de la méthode élaborée dans la thèse, cf. (5)).

(7) Языки манде (Результаты сравнительно-исторического анализа).

Africana XII (ТМЭ, н.с., том 109). Ленинград: Наука, 1980: 173-180. -

Les langues mandé (résultats de l'analyse historico-comparative).

(Un résumé des résultats de la reconstruction du système consonantique initial proto-mandé, cf. (5). Une nouvelle variante de la classification interne graduelle du groupe mandé).

(8) Развитие систем консонантных чередований в языках манде и в атлантических языках. - в книге: Африканское историческое языкознание. Москва: Наука, 1987: 357-457. - Le développement de l'origine de l'alternance consonantique dans les langues mandé et atlantiques.

(9) Манде языки. - Африка. Энциклопедический справочник. Том 2. Москва: Советская энциклопедия, 1987: 138. - Les langues mandé. Un article dans l'encyclopédie spécialisée "Afrique".

ПОЗДНЯКОВ, К.И. voir ВДРИН, В.Ф.

ПОПОВ, В.А. voir АРСЕНЬЕВ, В.Р.

СОСНОВСКИЙ, Владимир А. - SOSNOVSKIJ, Vladimir A.

- Язык манинка. - в книге: Квантитативная типология языков Азии и Африки. Ленинград: Издательство Ленинградского университета, 1982: 118-126. - La langue maninka.

(La place de la langue maninka de la Guinée dans la classification quantitative des langues, basée sur un questionnaire spécial. La spécificité des notions "morphème", "mot auxiliaire", "affixe" e.t.c. au cas de maninka).

ТОГОЕВА, Ирина А. - TOGOEVA, Irina A.

(Dans toutes les oeuvres de I.Togoeva les tons ne sont pas notés, la distinction entre e et ε, o et ɔ n'est pas marquée non plus).

(1) Признаки выделения основных классов слов в языке бамбара. - (2): 38-39. - Indices de distinction de principales classes de mot dans la langue bambara.

(Une approche assez superficielle et discutable du problème des parties du discours en Bamana).

* (2) Выделение основных формальных классов слов в языке бамбара. - Вестник Московского университета, серия XIV, Востоковедение, 1976, № 1: 79-87. - Distinction des principales classes formelles de mots dans la langue bambara.

* (3) К вопросу о типологической принадлежности языка бамана. - Вестник Московского университета, серия XIII, Востоковедение, 1977, № 2: 62-67. - La question de l'appartenance typologique de la langue bamana.

(4) Описание синтаксиса простого предложения бамана по методу ЭСК. - в книге: Проблемы фонетики, морфологии и синтаксиса африканских языков. Москва, 1978: 144-165. - Description de la syntaxe de la phrase simple de la langue bamana à partir de la méthode CSE (constructions syntaxiques élémentaires).

(Une tentative d'analyse formelle du système syntaxique bamana, pas très convaincante).

* (5) Основные вопросы грамматического строя простого предложения в языке бамана. Кандидатская диссертация. Москва, Институт востоковедения АН СССР, 1978. - Questions principales du système grammatical: de la phrase simple dans la langue bamana. Thèse de Doctorat. Institut des études orientales, Moscou.

(6) Использование метода н(епосредственных) с(оставляющих) при описании синтаксиса простого предложения (на примере языка бамана). - в книге: Вопросы африканского языкознания. Москва; Издание Московского университета, 1979: 26-38. - Application de la méthode des composants immédiats pour la description de la syntaxe de la phrase simple (en exemple de la langue bamana).

(Une autre variante du même sujet en outre que (4)).

(7) Некоторые особенности категории переходности/непереходности в языке бамана. - в книге: вопросы африканского языкознания. Выпуск II.

Москва: Издательство Московского университета, 1983: 117-125. - Quelques particularités de la catégorie de transitif/intransitif dans la langue bamana.

(Une interprétation plutôt simpliste du problème de la corrélation de l'intransitif/transitif. L'auteur nie l'existence des verbes bivalents).

ТОКАРСКАЯ, Виктория Петровна - TOKARSKAJA, Viktoria Petrovna.

(1) История изучения языка мандинго. - *Africana V* (ТЮЭ, н.с. том 76). Москва-Ленинград: Наука, 1963: 164-189. - Histoire de l'étude de la langue mandingue.

(Caractéristique assez détaillée des travaux principaux sur les langues maninka, mandinka, bamana et jula, parus avant et pendant la période coloniale).

(2) Язык малинке (мандинго). - Москва: Наука, 1964: 51 p. - La langue malinké (mandingo).

(Une description grammaticale tout à fait dépassée d'une variante du maninka de la Guinée proche du wasulunka. Très influencée par la grammaire russe traditionnelle).

(3) (sous le nom de LABZINA V.P.) Язык манинка. Тексты, словарь. Москва: Наука, 1973, 104 p. - La langue maninka.

(Textes avec un nombre extraordinaire d'erreurs, et un petit vocabulaire d'un dialecte maninka proche du wasulunka).

ТОМЧИНА, Светлана Ивановна - TOMCINA, Svetlana Ivanovna.

(Dans tous les travaux publiés de S. Tomcinales, en maninka et en bamana non seulement les tons ne sont pas notés, mais aussi la distinction entre e et ε, o et o n'est pas marquée, sauf (1)).

(1) Bamana. Терминология родства Ду. *Africana IX* (ТЮЭ, н.с. том 100). Ленинград: Наука, 1972: 23-50. - Bamana. La terminologie de parenté: Du).

(Description de la terminologie de parenté bien détaillée du bamana.

Textes ethnolinguistiques bamana avec la traduction en russe).

(2) Местоимения в языках манде. К вопросу о разграничении имени и глагола. Кандидатская диссертация. Ленинградский университет, 1972. - Les pronoms des langues mandé. La question de distinction du nom et du verbe. Thèse de Doctorat. Université de Leningrad.

(Description comparative des pronoms personnels dans les langues mandé: structure de la phrase, corrélation du nom et du verbe).

★(3) Об агглютинации в языках манден (бамана и манинка). - в книге: *Филология и история стран зарубежной Азии и Африки. Тезисы докладов научной конференции, посвященной 120-летию основания восточного факультета ЛГУ (1854-1974)*. Ленинград: Издательство Ленинградского университета, 1974: 44-47. - Sur l'agglutination dans les langues mandingues (bamana et maninka).

(4) К вопросу о происхождении лексико-грамматической омонимии в языках манден. - (2): 39-41. - Sur l'origine de l'homonymie lexico-grammaticale dans les langues mandingues. (L'auteur nie la fonction distinctive du ton dans les langues mandingues et argumente contre la différenciation des homonymes et quasi-homonymes et même des mots qui ne sont liés qu'étymologiquement).

(5) Введение в синтагматическую морфологию языка манинка. Ленинград, Издательство Ленинградского университета, 1978, 118 с. - Introduction à la morphologie syntagmatique de la langue maninka.

(Essai de description théorique de la syntaxe maninka. Une tendance à l'absolutisation du critère syntaxique formel dans la structure de la langue maninka).

(6) Ещё раз о "двух видах принадлежности" в языке манинка.

Africana XIV (ТИЭ, н.с., том 113). Ленинград: "Наука", 1984: 192-212. - Encore sur les "deux types d'appartenance" en langue maninka.

(Une tentative d'interprétation purement linguistique de la différence entre les constructions de soit disant "propriété aliénable" et "propriété inaliénable". Malheureusement, le manque de considération des tons amène l'auteur à la confusion des constructions syntaxiques différentes).

ТОПОРОВА, Ирина Николаевна-ТОПОРОВА, Irina Nikolaevna.

(1) Материалы к описанию фонологических систем языков манде и гвинейской группы. В связи с проблемами типологии. - Языки Африки. Москва: "Наука", 1966: 219-252. - Matériel de description des systèmes phonologiques des langues mandé et du groupe guinéen.

(Un aperçu superficiel des systèmes phonologiques du bamana, maninka/mandinka, mendé, igbo, yoruba et évé. Sources principales pour bamana et maninka sont les travaux de M. Delafosse et M. Travélé, d'où les erreurs multiples).

(2) Типология фонологической системы бамбара. - в книге:

Очерки по фонологии восточных языков. Москва: "Наука", 1975: 281-305. - Typologie du système phonologique bambara.

(Essai de description du système phonologique bamana et d'analyse à partir de la méthode de la théorie mathématique des quantités. Les mêmes sources qu'en (1), d'où la répétition de toutes les erreurs de la publication précédente).

(3) Бамана язык. - Африка. Энциклопедический справочник.

Том 1. Москва: "Советская энциклопедия", 1986: 307. - La langue

- 3 -

bamana. (Un article dans l'encyclopédie spécialisée, basée sur un matériel dépassé).

ТУРЕ, Сейдул Вахаб - TOURE, Seydoul Vahab.

- Типология притяжательных именных синтагм и взаимосвязь между притяжательными и атрибутивными определениями. Кандидатская диссертация. Москва, Московский университет, 1983. - Typologie des syntagmes possessifs nominaux et corrélation entre définitions possessives et attributives. Thèse de Doctorat. Université de Moscou.

(Le matériel des bamana, kpellé et susu est analysé).